

Bedienungsanleitung

Operating Manual

Manuel d'utilisation

Bedieningshandleiding

Manual de usuario

Manual de instruções

ADE

ADE Special

Teleskop- Längenmessstab

Telescopic Height Measuring Rod

Toise de mesure télescopique

Telescopische lengtemeetstaaf

Estadiómetro telescópico

Estadiómetro telescópico



MZ10023-1

MZ10023-2

MZ10023-251211-Rev007-UM-de-e-fr-nl-es-pt





Deutsche Sprachversion 2



English language version..... 7



Version française11



Nederlandse taalversie.....16



Versión en español.....22



Versão em português.....27



Bestimmungsgemäße Verwendung und Sicherheitshinweise



Dieses Symbol bedeutet: „Gebrauchsanweisung beachten“. Um präzise Ergebnisse zu erzielen, lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und folgen Sie den darin enthaltenen Instruktionen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für späteres Nachschlagen und zugänglich für den Anwender auf.

Ihr ADE Messstab ist ein Qualitätsprodukt und ein Längenmessinstrument. Um die bestmöglichen Ergebnisse zu erzielen, befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung bitte sorgfältig.

Der Messstab dient zur Ermittlung der Körperlänge von Erwachsenen und Kindern im medizinischen Umfeld (z.B. Arztpraxis, ambulante Klinikbereiche u.ä.).

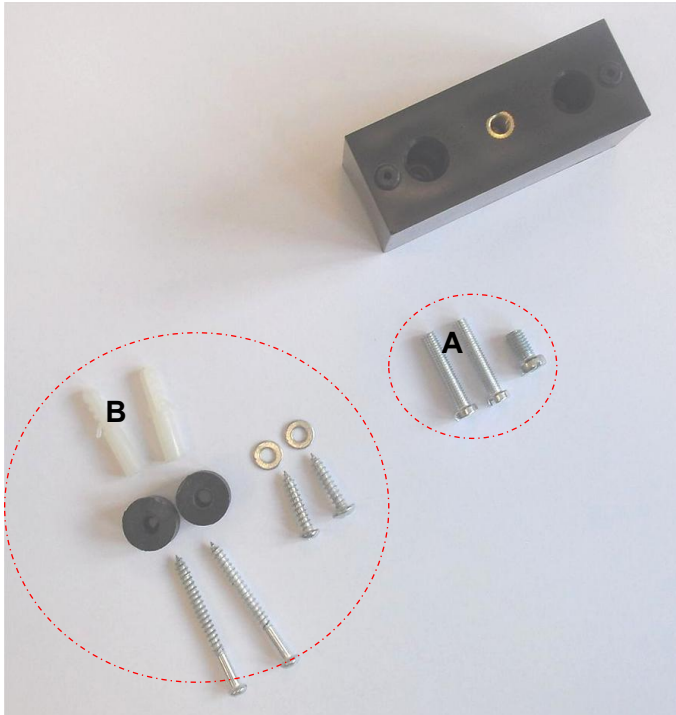
Die Verwendung erfolgt entweder durch Montage an der Wand oder in Kombination mit einer ADE Säulenwaage. Die Montage des Messstabs an der Säule der Waage kann wahlweise an der Vorder- oder Rückseite erfolgen. Zusammen mit der Waage verfügen Sie über eine zuverlässige und langlebige Mess- und Wiegestation, die Ihnen Unterstützung bei der Ermittlung des Gesundheitszustandes Ihres Patienten bietet.

Sicherheitshinweise

- Folgen Sie allen Anweisungen und Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung.
- Überprüfen Sie vor der Montage und dem Einsatz des Messstabes diesen auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen, das Gerät aufgrund von Verletzungsgefahr nicht verwenden.
- Befestigen Sie den Messstab nur an ADE Säulenwaagen oder unter Zuhilfenahme von Zentimetermaß und Wasserwaage an einer Wand.
- Wird der Messstab nicht für Messvorgänge genutzt, schwenken Sie die Messzunge bitte immer ganz nach unten, um einer eventuellen Verletzungsgefahr vorzubeugen.

Kartoninhalt

- Messstab
- Montagematerial für die zwei möglichen Befestigungsarten (siehe Foto)
- Bedienungsanleitung



Abstandsblock: dient zur Montage an der Rückseite der Waagensäule

A: Zur Befestigung an der Waagensäule

B: Zur Befestigung an der Wand

Zur Befestigung an der Waagensäule

- Abstandsblock zur Befestigung an der Vorder- resp. der Rückseite der Waagensäule
- 1 M6 Schraube
- 2 M5 Schrauben

Für die Wandbefestigung

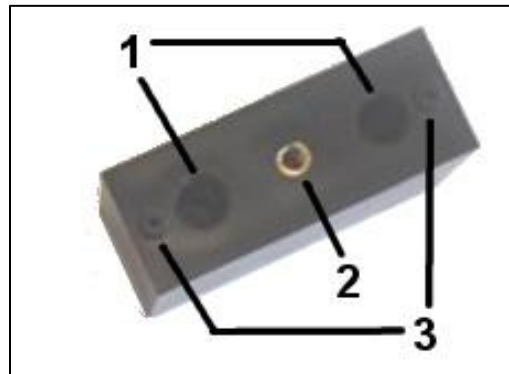
- 2 Abstandscheiben (schwarz, Kunststoff)
- 2 Schrauben, kurz (zur Befestigung an einer Holz- oder Metallwand)
- 2 Dübel S6
- 2 Schrauben, lang (zur Befestigung an einer Betonwand)
- 2 Unterlegscheiben

Befestigung des Messstabes an der Waagensäule



An Ihrer ADE Säulenwaage befinden sich an der Hinterseite der Säule zwei vorbereitete Gewindebohrungen, über die der Abstandsblock zur Montage des Messstabes befestigt wird.

Platzieren Sie zunächst den Abstandsblock über die beiden Gewindebohrungen an der Waagensäule und fixieren den Abstandsblock mit den beiden M5 Schrauben in den Befestigungsbohrungen **1**. Ziehen Sie beiden Schrauben fest an.



1: Befestigungsbohrungen

2: Gewinde für Befestigungsschraube

3: Fixierungshilfen

Der Befestigungsblock weist zusätzlich zum Gewinde **2** für die Befestigungsschraube des Messstabes in symmetrischen Abstand zwei Arretierhilfen **3** auf. Am unteren Ende des Messstabes, auf der bedruckten Seite (Messskala) befinden sich die jeweils korrespondierenden Bohrungen für die Montage des Messstabes.

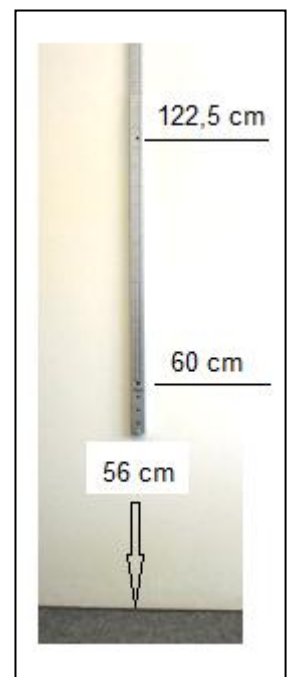
Führen Sie jetzt den Messstab mit den beiden Arretierungsbohrungen auf der bedruckten Seite des Messstabes so auf den Abstandsblock, dass dessen Arretierhilfen mit den Arretierungsbohrungen fluchten. Befestigen Sie den Messstab mit der M6 Schraube an der unteren Bohrung des Messstabes. Ziehen Sie auch hier die Schraube sorgfältig fest.

Befestigung des Messstabes an der Wand

Am unteren Ende des Messstabes befinden sich auf der bedruckten Seite (Skala) insgesamt vier Bohrungen. Die unteren drei davon sind für die Montage des Messstabes an einer Säulenwaage und werden hier nicht benötigt. 1cm unterhalb des Beginns der Skala auf dem Messstab (Maßangabe 60cm) befindet sich eine durchgehende Bohrung, die sich für später korrekte Messergebnisse in einer Höhe von genau 56cm über dem Boden befinden muß. (Dieses Maß ergibt sich aus dem Versatz der Meszläche der Messung zur Ablesemarkierung auf der Messskala).

Messen Sie mit einem Zentimetermaß zunächst sehr genau 56 cm vom Boden an der Wand ab. Markieren Sie diesen Punkt. Ziehen Sie den Messstab auf die volle Länge auseinander.

Nachdem Sie das Loch der unteren Bohrung des Messstabes (bei ca. 60 cm auf der Skala) über den markierten Punkt gelegt haben markieren Sie jetzt mit einem Bleistift die Wand durch die obere Bohrung des Messstabes (bei ca. 122 cm auf der Skala). Benutzen Sie eine Wasserwaage, um eine exakt senkrechte Lage des Messstabes sicher zu stellen. Die beiden Markierungen dienen zum Bohren der Löcher in der Wand. Stecken Sie die beiden Dübel in die gebohrten Löcher.



Die Befestigungsschrauben für die Dübelbohrungen benötigen jeweils eine Unterlegscheibe. Führen Sie über beide Befestigungsschrauben je eine Unterlegscheibe und führen die Schrauben dann durch die Bohrungen des Messstabes (bei ca. 60 und 122cm). Die endgültige Montage des Messstabes auf der Wand erfolgt mit Hilfe der beiden schwarzen Abstandsscheiben. Führen Sie je eine Abstandsscheibe von der Rückseite des Messstabes her über die beiden Befestigungsschrauben und verschrauben den Messstab in den Dübeln in der Wand. Ziehen Sie beide Schrauben sehr sorgfältig fest an.

Bedienung des Messstabes

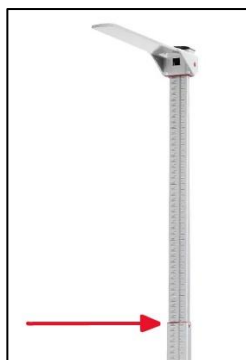


1. Bringen Sie die Messzunge in eine horizontale Position. Die Messzunge rastet dabei fühlbar in der horizontalen Position ein.
2. Schieben Sie die Messzunge bis knapp über die zu messende Person.
3. Stellen Sie die zu messende Person unter die Messzunge.



(Prinzipabbildung; Abb. zeigt anderes ADE Produkt)

4. Schieben Sie die Messzunge nach unten, bis diese bündig auf dem Kopf der Person aufliegt.
5. Entnehmen Sie das Messergebnis an der roten Linie, die sich zwischen dem unteren und oberen Teil des Messstabes befindet.



Um Körpergrößen unter 134 cm zu messen, drücken Sie den schwarzen Knopf in der Mitte der Messzunge und schieben Sie die Messzunge nach unten auf den unteren Teil des Messstabes. Entnehmen Sie das Messergebnis an der roten Linie, die sich unten an der Messzunge befindet.

6. Schwenken Sie die Messzunge nach unten, wenn Sie keine Messung durchführen, um einer eventuellen Verletzungsgefahr vorzubeugen. Beim Schwenken der Messzunge ist dabei ein spürbarer Widerstand vernehmbar.

Reinigung und Pflege

Verwenden Sie zur Reinigung des Messstabes ein angefeuchtetes, weiches und fusselfreies Tuch. Sofern erforderlich, verwenden Sie nur sanfte Reinigungsmittel (z.B. Haushaltsreiniger). Verwenden Sie keine aggressiven, abrasive (scheuernde), säure- oder chlorhaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.

Sollte eine Oberflächendesinfektion erforderlich sein, verwenden Sie ein Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis und beachten Sie unbedingt die Dosierungs- und Handhabungshinweise des jeweiligen Mittelherstellers.

Gewährleistungs- / Haftungsansprüche

Im Falle von Material- oder Verarbeitungsfehler repariert oder tauscht ADE dieses Produkt innerhalb eines Zeitraums von zwei Jahren ab Lieferdatum aus (Vorlage der Rechnung erforderlich). Die Gewährleistungsansprüche umfassen nicht natürliche Abnutzung, Schäden durch fehlerhafte oder nachlässige Bedienung, übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Lagerung oder ungeeignete Transportmethoden.

Wir bitten ausländische Kunden, im Falle von Gewährleistungsansprüchen, Kundenservice und Ersatzteilen, ihren lokalen Händler zu kontaktieren.

Entsorgung des Produkts

Entsorgen Sie den Messstab am Ende seiner Lebensdauer fach- und sachgerecht entsprechend den landesspezifischen Gesetzen und örtlichen Vorgaben.

Technische Daten

Messbereich:	600 – 2100 mm
Teilung:	1 mm
Maße (BxHxT)	55 x 940 x 34 mm
Eigengewicht:	ca. 700 g

Hersteller

ADE Germany GmbH
Neuer Höltigbaum 15
22143 Hamburg / Deutschland
 +49 40 432 776 - 0
 +49 40 432 776 - 10
 info@ade-germany.de
 www.ade-germany.de



Intended use and safety instructions



This symbol means: "Consult operating instructions". To achieve accurate measuring results, read the instructions for use carefully before use and follow all instructions provided therein. Keep the instructions for use for future reference and in reach for the user.

Your ADE measuring rod is a high-quality product and a length measuring instrument. To achieve the best possible results, please follow the instructions in this operating manual carefully.

The measuring rod is used to determine the height of adults and children in medical settings (e.g. doctors' surgeries, outpatient clinics, etc.).

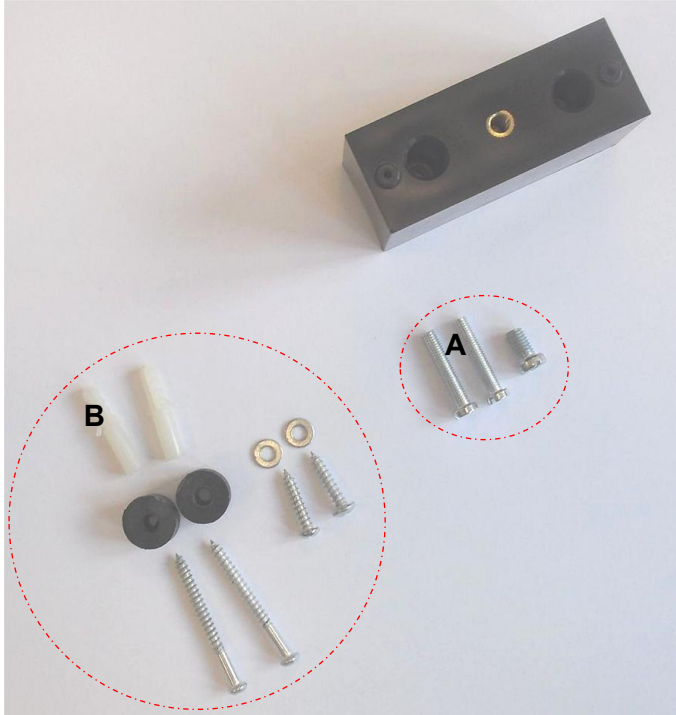
It can be used either mounted on the wall or in combination with an ADE column scale. The measuring rod can be mounted on the front or back of the scale column. Together with the scale, you have a reliable and durable measuring and weighing station that helps you determine the health status of your patients.

Safety instructions

- Follow all instructions and notes in this operating manual.
- Before assembling and using the measuring rod, check it for damage. If damaged, do not use the device due to the risk of injury.
- Only attach the measuring rod to ADE column scales or to a wall using a measuring stick and spirit level.
- When the measuring rod is not being used for measuring, always swivel the measuring tongue down completely to prevent any risk of injury.

Carton content

- Telescopic measuring rod
- Mounting material for the two possible installation types (see image)
- User manual



spacer block for mounting to the front or rear side of the column of a column type scale.

A: Fixation screws for fixing the measuring rod to the scale column.

B: Screw set for wall mounting incl. wall dowels, screws and washers.

Column scale assembly

- 1 spacer block for mounting to the front or rear side of the scale column
- 1 M6 screw
- 2 M5 screws

Wall assembly

- 2 spacer washers (black plastic)
- 2 screws, short (for mounting to wood or metal walls)
- 2 dowels S6
- 2 long screws (for mounting to concrete walls)
- 2 washers

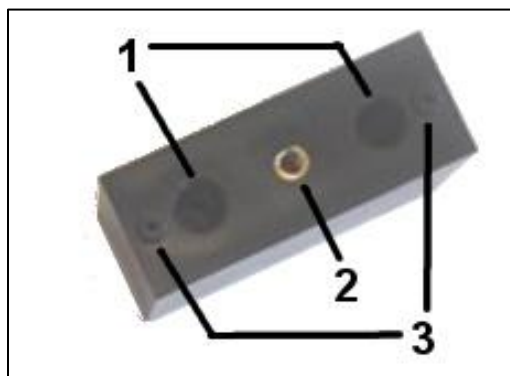
Installation Instructions

Mounting the Measuring Rod to the Scale Column



Your ADE column scale is equipped with two threaded holes on the back of the column. These allow mounting of the spacer block for the measuring rod.

Position the spacer block over the threaded holes on the column and fasten it into the fixing bores **1** using the two M5 screws. Tighten both screws firmly.



1: fixing bores

2: thread for fixing screw

3: locking pins

The spacer block additionally includes a threaded hole **2** for the measuring rod's mounting screw, as well as two positioning pins **3** spaced symmetrically. At the lower end of the measuring rod, on the printed side (measuring scale), there are corresponding holes for alignment. Position the measuring rod onto the spacer block so that the locking pins align with the corresponding holes. Secure the measuring rod using the M6 screw in the lower mounting hole. Tighten the screw firmly.

Mounting the Measuring Rod to the Wall

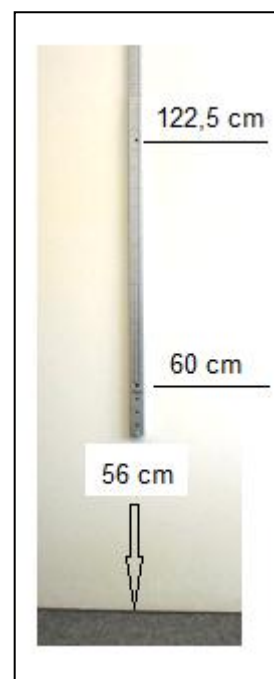
At the lower end of the measuring rod, on the printed side (scale), there are four holes. The lower three are intended only for column scale mounting and are not required here.

A through-hole is located approx. 1 cm below the beginning of the measuring scale (scale reading 60 cm). For correct measurement results, this hole must be positioned exactly 56 cm above the floor. (This offset compensates for the difference between the measuring tongue's contact surface and the reading mark on the scale.)

Use a measuring stick to mark exactly 56 cm above the floor on the wall. Extend the measuring rod fully.

Position the lower mounting hole of the rod (approx. 60 cm on the scale) over your 56 cm mark. Mark the upper mounting point of the rod by marking the wall through the upper hole (approx. 122 cm on the scale). Use a spirit level to ensure the rod is perfectly vertical. Drill the holes at the marked points and insert the two wall dowels.

Each mounting screw requires a washer. Slide a washer onto each screw and insert the screws through the holes (at approx. 60 cm and 122 cm). For final installation, place one black spacer washer on each screw from the back of the rod before tightening the screws into the wall plugs. Tighten both screws firmly.



Operating the Measuring Rod

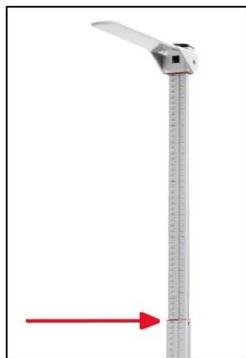


1. Move the measuring tongue to the horizontal position. It will audibly and noticeably lock into place.
2. Raise the measuring tongue above the person to be measured.
3. Have the person stand directly under the measuring tongue.



(illustration on principle; ill. showing different ADE product)

4. Lower the measuring tongue until it rests flat on the person's head.
5. Read the measurement at the red line located between the lower and upper part of the measuring rod.



For measuring persons under 134 cm press the black button in the center of the measuring tongue and slide the tongue further down onto the lower section of the measuring rod. Read the measurement at the red line located at the lower edge of the measuring tongue.

6. When not in use, swivel the measuring tongue downward to prevent injury. A slight resistance is noticeable while swiveling the tongue.

Cleaning and Maintenance

For cleaning the measuring rod use a damp, soft and lint-free cloth. If necessary, use mild detergents only (e.g. household cleaner).

Do not use any aggressive, abrasive, acid or chlorine containing detergents or disinfectants.

If a surface disinfection becomes necessary, use an alcohol-based disinfectant and follow all dosing and handling instructions given by the respective manufacturer of the agent.

Warranty – Liability

ADE will repair or replace this product within a period of 2 years from date of delivery applying to defects occurred due to poor material or workmanship (presentation of invoice is necessary). Warranty does not include natural wear, damages caused by incorrect or negligent handling, overuse, unsuitable or improper storage or inappropriate transport methods.

Customers abroad are kindly requested to contact their local dealer for any warranty claim, customer service and spare parts.

Disposal of the equipment:

If the measuring rod has reached its end of service life, dispose of it properly and professionally in accordance with the country-specific laws and local regulations.

Technical Data

Measuring Range:	600 – 2100 mm
Graduation:	1 mm
Dimensions (WxHxD):	55 x 940 x 34 mm
Weight:	approx. 700 g

Manufacturer

ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hamburg / Germany
 +49 40 432 776-0
 +49 40 432 776-10
 info@ade-germany.de
 www.ade-germany.de



Utilisation conforme et consignes de sécurité



Ce symbole signifie: "Consulter l'instructions d'utilisation". Pour obtenir des résultats précis, lisez attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser et suivez toutes les instructions qu'il contient. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement et le garder accessible à l'utilisateur.

Votre toise ADE est un produit de qualité et un instrument de mesure de la longueur. Afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles, veuillez suivre attentivement les instructions contenues dans ce mode d'emploi.

La toise sert à mesurer la taille des adultes et des enfants dans un environnement médical (par exemple, cabinet médical, clinique ambulatoire, etc.).

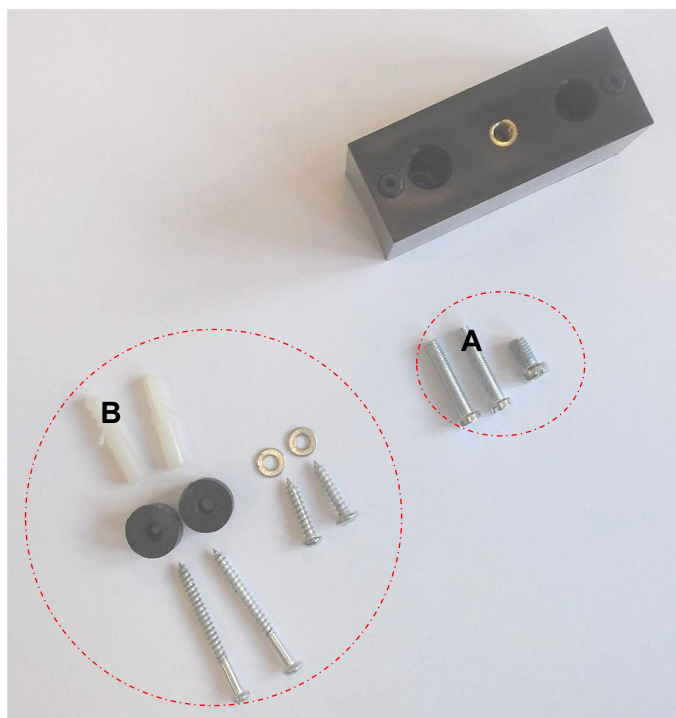
Elle s'utilise soit fixée au mur, soit en combinaison avec une balance à colonne ADE. La toise peut être fixée à l'avant ou à l'arrière de la colonne de la balance. Associée à la balance, vous disposez d'une station de mesure et de pesée fiable et durable qui vous aide à déterminer l'état de santé de vos patients.

Consignes de sécurité

- Suivez toutes les instructions et remarques contenues dans ce mode d'emploi.
- Avant le montage et l'utilisation de la toise, vérifiez qu'elle n'est pas endommagée. En cas de dommages, n'utilisez pas l'appareil en raison du risque de blessure.
- Fixez la toise uniquement sur des balances à colonne ADE ou sur un mur à l'aide d'un mètre et d'un niveau à bulle.
- Lorsque la toise n'est pas utilisée pour des mesures, veuillez toujours rabattre la languette de mesure vers le bas afin d'éviter tout risque de blessure.

Contenu du carton

- Toise télescopique
- Matériel de montage pour les deux modes de fixation possibles (voir illustration)
- Manuel d'utilisation



Entretoise: Permet le montage à l'arrière de la colonne de la balance

A : Pour fixation sur la colonne de la balance

B: Pour fixation murale.

Fixation sur la colonne de la balance

- Entretoise pour le montage à l'avant ou à l'arrière de la colonne
- 1 vis M6
- 2 vis M5

Fixation murale

- 2 entretoises (rondelles d'écartement en plastique noir)
- 2 vis, courtes (pour montage sur paroi en bois ou métal)
- 2 chevilles S6
- 2 vis, longues (pour montage sur paroi en béton ou maçonnerie)
- 2 rondelles

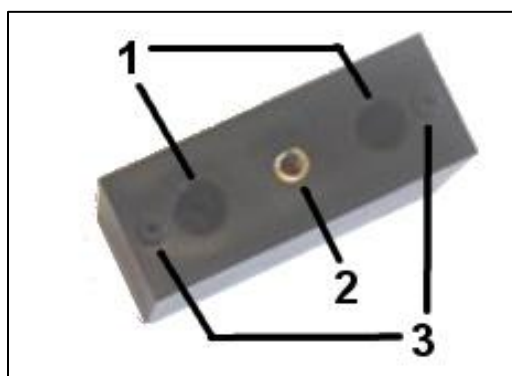
Instructions de montage

Montage de la toise sur la colonne de la balance



Votre balance colonne ADE est équipée, à l'arrière de la colonne du balance type colonne, de deux taraudages prévus pour la fixation de l'entretoise de la toise.

Positionnez l'entretoise devant les taraudages et fixez-la à l'aide des deux vis M5 (1). Serrez fermement.



1: trous de fixation

2: Raccord fileté pour vis de fixation

3: Aides au verrouillage

L'entretoise comporte un trou taraudé supplémentaire (2) pour la vis de fixation de la toise ainsi que deux ergots d'alignement (3) disposés symétriquement. L'extrémité inférieure de la toise, côté graduations, comporte les trous correspondants. Emboîtez la toise sur l'entretoise de façon à aligner les ergots avec les trous d'alignement. Fixez la toise avec la vis M6 dans le trou inférieur. Serrez avec soin.

Montage de la toise à la paroi

L'extrémité inférieure de la toise comporte quatre trous sur la face graduée. Les trois trous inférieurs sont destinés uniquement au montage sur colonne et ne sont pas utilisés ici.

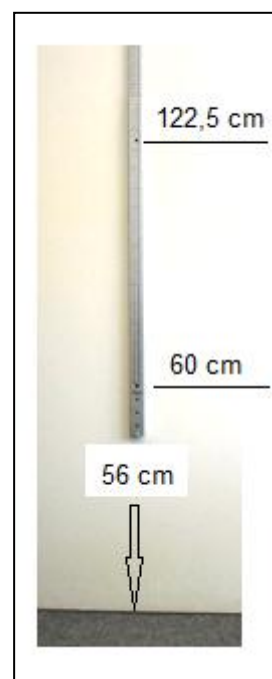
Un trou traversant est situé environ 1 cm sous le début de la graduation (60 cm). Pour garantir des mesures précises, ce trou doit se situer exactement à 56 cm au-dessus du sol. (Cela compense la différence entre la surface de mesure de la tête et la ligne de lecture de la graduation.)

Mesurez et marquez précisément 56 cm du sol sur le mur. Déployez entièrement la toise.

Placez le trou inférieur (≈ 60 cm sur l'échelle) sur votre repère à 56 cm. Marquez ensuite le trou supérieur (≈ 122 cm sur l'échelle) en traçant à travers la toise. Vérifiez la verticalité exacte à l'aide d'un niveau à bulle.

Percez les deux trous et insérez les chevilles. Placez une rondelle sur chaque vis, puis insérez les vis à travers les trous de la toise (≈ 60 et 122 cm).

Pour le montage final, positionnez une entretoise noire derrière la toise sur chaque vis, puis vissez dans les chevilles. Serrez soigneusement les deux vis.



Utilisation de la toise



1. Amenez la tête de mesure (palpeur) en position horizontale. Elle s'enclenche de manière perceptible.
2. Relevez le palpeur au-dessus de la personne à mesurer.
3. Placez la personne sous le palpeur.



(illustration de principe; L'illustration montre un autre produit ADE)

4. Abaissez le palpeur jusqu'à ce qu'il repose à plat sur la tête de la personne.
5. Lisez le résultat de la mesure sur la ligne rouge située entre la partie inférieure et la partie supérieure de la toise.



Pour mesurer une taille inférieure à 134 cm: Appuyez sur le bouton noir situé au centre du palpeur et faites-le glisser vers le bas sur la partie inférieure de la toise. Lisez la valeur à la ligne rouge située au bas du palpeur.

6. Lorsque la toise n'est pas utilisée, rabattez le palpeur vers le bas afin d'éviter tout risque de blessure.
Une légère résistance se fait sentir lors du pivotement.

Nettoyage et entretien

Pour nettoyer la toise, utilisez un chiffon doux, non pelucheux et légèrement humidifié. Si nécessaire, utilisez uniquement des produits de nettoyage doux (par ex. nettoyeurs ménagers). Si une désinfection de surface est requise, utilisez un désinfectant à base d'alcool et respectez impérativement les consignes de dosage et d'utilisation du fabricant.

N'utilisez pas de produits nettoyants ou désinfectants agressifs, abrasifs, acides ou contenant du chlore.

Garantie / Réclamations

En cas de défaut de matériau ou de fabrication, ADE répare ou remplace ce produit dans un délai de deux ans à compter de la date de livraison (présentation de la facture requise). Les réclamations de garantie n'incluent pas l'usure normale, les dommages dus à une utilisation incorrecte ou négligente, une sollicitation excessive, un stockage inapproprié ou des méthodes de transport inadéquates.

Nous prions nos clients étrangers de contacter leur distributeur local pour toute réclamation de garantie, assistance ou pièces de rechange.

Élimination du produit

Éliminez la toise en fin de vie conformément aux lois nationales et réglementations locales en vigueur.

Caractéristiques techniques

Plage de mesure:	600 – 2 100 mm
Graduation:	1 mm
Dimensions (lxhxp):	55 x 940 x 34 mm
Poids propre:	env. 700 g

Fabricant

ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hamburg / Allemagne

 +49 40 432 776-0
 +49 40 432 776-10
 info@ade-germany.de
 www.ade-germany.de



Beoogd gebruik en veiligheidsinstructies



Dit symbool betekent: “Let op: raadpleeg de gebruiksaanwijzing”. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de hierin opgenomen instructies om nauwkeurige meetresultaten te verkrijgen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik en houd deze toegankelijk voor de gebruiker.

Uw ADE-meetlat is een kwaliteitsproduct en een lengtemetinginstrument. Om de best mogelijke resultaten te behalen, dient u de instructies in deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op te volgen.

De meetlat dient voor het bepalen van de lichaamslengte van volwassenen en kinderen in een medische omgeving (bijv. artspraktijk, poliklinische klinieken e.d.).

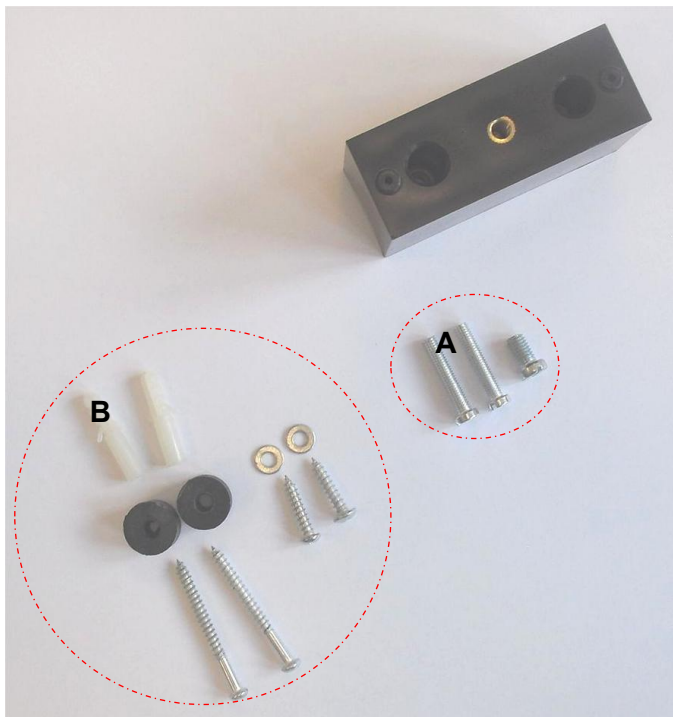
De meetlat kan aan de muur worden bevestigd of in combinatie met een ADE-kolomweegschaal worden gebruikt. De meetlat kan naar keuze aan de voor- of achterkant van de kolom van de weegschaal worden bevestigd. In combinatie met de weegschaal beschikt u over een betrouwbaar en duurzaam meet- en weegstation dat u helpt bij het bepalen van de gezondheidstoestand van uw patiënt.

Veiligheidsinstructies

- Volg alle instructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.
- Controleer de meetlat vóór montage en gebruik op beschadigingen. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is, vanwege het risico op letsel.
- Bevestig de meetlat alleen aan ADE-kolomweegschalen of met behulp van een centimetermaat en waterpas aan een muur.
- Als de meetlat niet wordt gebruikt voor meetwerkzaamheden, klap dan de meetlip altijd helemaal naar beneden om eventueel letsel te voorkomen.

Inhoud van de verpakking

- Telescopische meetlat
- Montagemateriaal voor de twee mogelijke bevestigingsmethoden (zie afbeelding)
- Gebruikershandleiding



Afstandsblok: Wordt gebruikt voor montage aan de achterzijde van de kolom van de weegschaal.

A: Voor de bevestiging aan de kolom van de weegschaal

B: Voor de bevestiging aan de wand

Bevestiging aan de kolom van de weegschaal:

- Afstandsblok voor montage aan de voor- of achterzijde van de kolom
- 1 M6 schroef
- 2 M5 schroeven

Voor de bevestiging aan de muur:

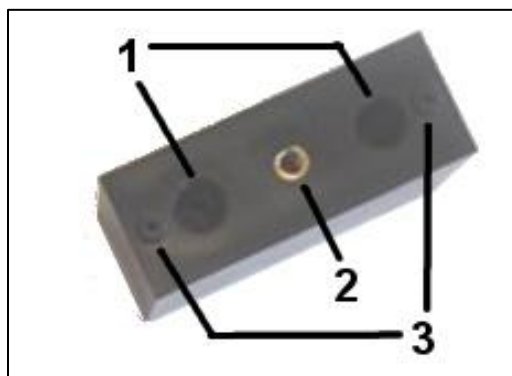
- 2 afstandsringen (zwarte kunststof ringen)
- 2 korte schroeven (voor houten of metalen wanden)
- 2 pluggen S6
- 2 lange schroeven (voor beton- of metselwerk)
- 2 onderlegplaatjes

Bevestiging van de meetlat aan de kolom van de weegschaal



Aan de achterzijde van uw ADE kolomweegschaal bevinden zich twee voorgemonteerde schroefdraadgaten voor bevestiging van het afstandsblok.

Plaats het afstandsblok over de schroefdraadgaten en bevestig het met de twee M5-schroeven (1). Draai beide schroeven stevig vast.



1: Bevestigingsgaten

2: Schroefdraad voor bevestigingsschroef

3: Vergrendelingshulpen

Het afstandsblok beschikt daarnaast over een extra schroefdraadgat (2) voor de bevestigingsschroef van de meetlat en over twee positioneerpennen (3) die symmetrisch zijn geplaatst. Aan de onderzijde van de meetlat, aan de bedrukte schaalzijde, bevinden zich de bijpassende gaten. Schuif de meetlat op het afstandsblok zodat de positioneerpennen in de uitlijningsgaten vallen. Bevestig de meetlat met de M6-schroef in het onderste montagegat. Draai de schroef zorgvuldig vast.

Bevestiging van de meetlat aan de wand

Aan de onderzijde van de meetlat, aan de bedrukte schaalzijde, bevinden zich vier gaten. De drie onderste gaten zijn uitsluitend bedoeld voor bevestiging aan een kolom en worden hier niet gebruikt.

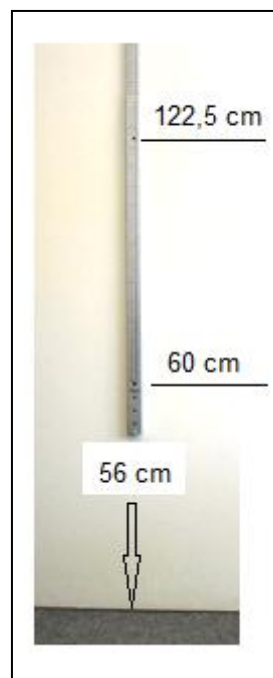
Een doorlopend gat bevindt zich ongeveer 1 cm onder het begin van de schaal (schaalwaarde 60 cm). Voor een correcte meetwaarde moet dit gat exact 56 cm boven de vloer worden geplaatst. (Dit compenseert het hoogteverschil tussen het meetoppervlak van de meettong en de afleesmarkering op de schaal.)

Meet met een meetlint precies 56 cm vanaf de vloer en markeer dit punt op de wand. Trek de meetlat volledig uit.

Plaats het onderste gat (op ca. 60 cm op de schaal) over de markering. Markeer vervolgens door het bovenste gat (op ca. 122 cm op de schaal) de tweede bevestigingspositie. Controleer de exacte verticaliteit met een waterpas.

Boor de gaten op de gemarkeerde punten en plaats de pluggen. Voorzie beide bevestigingsschroeven van een ring en steek de schroeven door de gaten van de meetlat (op ca. 60 en 122 cm).

Voor de definitieve montage plaatst u een zwarte afstandsring achter de meetlat op elke schroef en draait u de schroeven in de pluggen. Draai beide schroeven stevig vast.



Gebruik van de meetlat

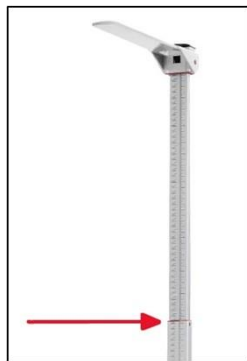


1. Breng de meettong in een horizontale positie. Deze klikt voelbaar in.
2. Schuif de meettong omhoog, net boven de te meten persoon.
3. Laat de persoon recht onder de meettong staan.



(Principeafbeelding; afbeelding toont ander ADE-product)

4. Schuif de meettong omlaag tot deze vlak op het hoofd van de persoon rust.
5. Lees de meetwaarde af aan de rode lijn tussen het onderste en bovenste deel van de meetlat.



Om lichaamslengtes onder 134 cm te meten, drukt u op de zwarte knop in het midden van de meetlip en schuift u de meetlip naar beneden op het onderste deel van de meetlat. Lees de meetwaarde af bij de rode lijn aan de onderkant van de meettong.

6. Klap de meettong omlaag wanneer deze niet in gebruik is om letsel te voorkomen. Er is een lichte weerstand voelbaar tijdens het omlaag klappen.

Reinigen en onderhoud

Gebruik voor het reinigen van de stadiometer een licht vochtig, zacht en pluisvrij doekje. Gebruik indien nodig alleen milde reinigingsmiddelen (bijv. huishoudelijke reinigers).

Indien oppervlaktedesinfectie vereist is, gebruik dan een alcoholhoudend desinfectiemiddel en volg strikt de doserings- en gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.

Gebruik geen agressieve, schurende, zure of chloorhoudende reinigings- of desinfectiemiddelen.

Garantie- en aansprakelijkheidsclaims

In geval van materiaal- of fabricagefouten repareert of vervangt ADE dit product binnen een periode van twee jaar na leverdatum (factuur vereist). De garantie dekt geen normale slijtage, schade door onjuiste of nalatige bediening, overbelasting, onjuiste opslag of ongeschikte transportmethoden.

Wij verzoeken buitenlandse klanten contact op te nemen met hun lokale dealer voor garantieclaims, klantenservice en vervangende onderdelen.

Verwijdering van het product

Voer de stadiometer aan het einde van de levensduur op correcte wijze af, in overeenstemming met de nationale en lokale voorschriften.

Technische gegevens

Meetbereik:	600 – 2100 mm
Deling:	1 mm
Maten (BxHxD)	55 x 940 x 34 mm
Eigen gewicht:	ca. 700 g

Fabrikant

ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hamburg / Duitsland

 +49 40 432 776-0
 +49 40 432 776-10
 info@ade-germany.de
 www.ade-germany.de



Uso previsto e indicaciones de seguridad



Este símbolo significa: "Atención: consulte el manual de instrucciones". Para obtener resultados de medición precisos, lea atentamente este manual de instrucciones y siga las indicaciones contenidas en él. Conserve el manual para futuras consultas y manténgalo accesible para el usuario.

Su regla de medición ADE es un producto de calidad y un instrumento de medición de longitud. Para obtener los mejores resultados posibles, siga cuidadosamente las instrucciones de este manual de instrucciones.

La regla de medición se utiliza para determinar la estatura de adultos y niños en entornos médicos (por ejemplo, consultorios médicos, clínicas ambulatorias, etc.).

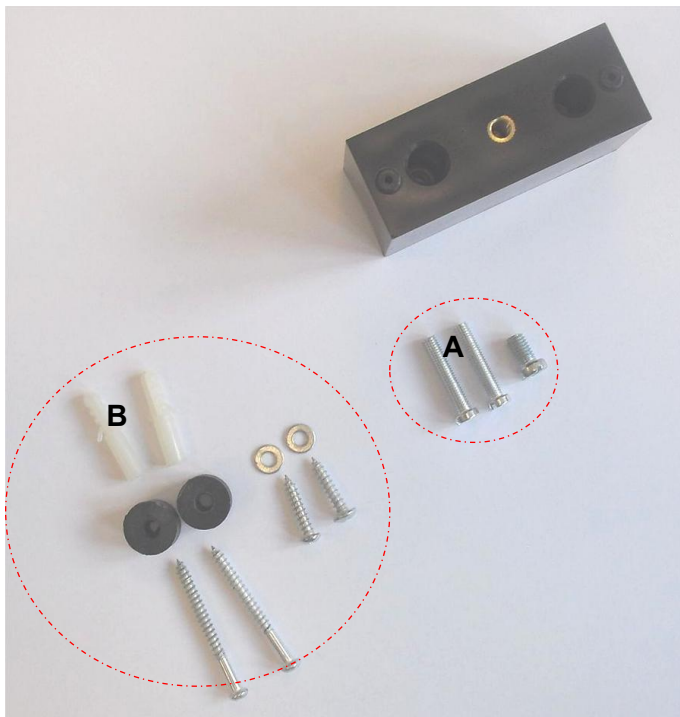
Se utiliza montándola en la pared o en combinación con una báscula de columna ADE. La regla se puede montar en la columna de la báscula, ya sea en la parte delantera o trasera. Junto con la báscula, dispondrá de una estación de medición y pesaje fiable y duradera que le ayudará a determinar el estado de salud de sus pacientes.

Indicaciones de seguridad

- Siga todas las instrucciones y advertencias de este manual de instrucciones.
- Antes de montar y utilizar la regla de medición, compruebe que no presente daños. Si está dañada, no utilice el dispositivo, ya que existe riesgo de lesiones.
- Fije la regla de medición únicamente a balanzas de columna ADE o a una pared con ayuda de un metro y un nivel de burbuja.
- Si la regla de medición no se utiliza para realizar mediciones, baje siempre la lengüeta de medición completamente hacia abajo para evitar posibles lesiones.

Contenido del paquete

- Estadiómetro telescópico
- Material de montaje para las dos opciones de instalación (ver imagen)
- Manual de instrucciones



Bloque separador: Sirve para instalar el estadiómetro en la parte posterior de la columna de la báscula.

A: Montaje en la columna de la báscula

B: Montaje en la pared

Montaje en la columna de la báscula

- bloque separador para montaje en la parte frontal o posterior de la columna
- 1 tornillo M6
- 2 tornillos M5

Montaje en pared

- 2 separadores (arandelas plásticas negras)
- 2 tornillos cortos (para montar en paredes de madera o metal)
- 2 taquetes S6
- 2 tornillos largos (para montar en paredes de concreto o ladrillo)
- 2 arandelas

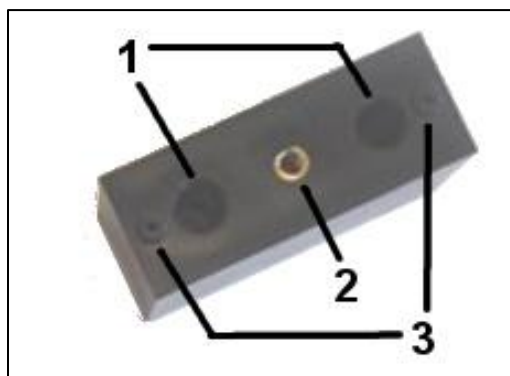
Instrucciones de montaje

Montaje del estadiómetro en la columna



En la parte trasera de su báscula de columna ADE se encuentran dos orificios roscados preparados para fijar el bloque separador del estadiómetro.

Coloque el bloque separador sobre los orificios roscados y fíjelo con los dos tornillos M5 (1). Apriételos firmemente.



1: Orificios de fijación

2: Rosca para tornillo de fijación

3: Ayudas de fijación

El bloque separador cuenta con una rosca adicional (2) para el tornillo de fijación del estadiómetro y con dos pasadores de alineación (3) dispuestos simétricamente. En la parte inferior del estadiómetro, en el lado impreso de la escala, se encuentran los orificios correspondientes. Deslice el estadiómetro sobre el bloque separador, alineando los pasadores con los orificios. Fije el estadiómetro con el tornillo M6 en el orificio inferior. Apriete cuidadosamente.

Montaje del estadiómetro en la pared

En la parte inferior del estadiómetro, en el lado impreso (escala), hay cuatro orificios. Los tres orificios inferiores son únicamente para montaje en columna y no se utilizan aquí.

Un orificio pasante se encuentra aproximadamente 1 cm por debajo del inicio de la escala (marca de 60 cm). Para obtener resultados de medición precisos, este orificio debe quedar exactamente a 56 cm del piso. (Este valor compensa la diferencia entre la superficie de medición de la lengüeta y la marca de lectura en la escala)..

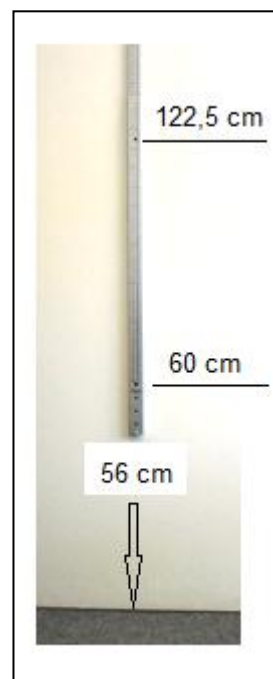
Con una cinta métrica, mida y marque 56 cm desde el piso en la pared. Extienda completamente el estadiómetro.

Coloque el orificio inferior (aprox. 60 cm) sobre la marca de 56 cm.) A través del orificio superior (aprox. 122 cm), marque la segunda posición en la pared. Use un nivel para asegurar que el estadiómetro esté perfectamente vertical. Perfore los dos puntos marcados e inserte los tacos.

Coloque una arandela en cada tornillo e introdúzcalos por los orificios del estadiómetro (a 60 y 122 cm aprox.).

Para el montaje final, coloque un separador negro detrás del estadiómetro en cada tornillo y atornille en los tacos.

Apriete ambos tornillos firmemente.



Uso del estadiómetro



1. Coloque el tope de cabeza en posición horizontal. Se sentirá un clic al fijarse en su lugar.
2. Deslice el tope de cabeza hacia arriba, justo por encima de la persona que se va a medir.
3. Pida a la persona que se ubique debajo del tope de cabeza.



(Ilustración del principio; la imagen muestra otro producto ADE)

4. Deslice el tope de cabeza hacia abajo hasta que descansen suavemente sobre la cabeza.
5. Lea el resultado de la medición en la línea roja que se encuentra entre la parte inferior y superior de la regla de medición.



Para medir estaturas menores de 134 cm, presione el botón negro ubicado en el centro de la pieza tope de cabeza y deslícela hacia la parte inferior del estadiómetro. Lea el resultado en la línea roja ubicada en la parte inferior de la lengüeta

6. Cuando no esté en uso, baje el tope de cabeza para evitar riesgos de lesión. Se percibe una ligera resistencia al bajarla.

Limpieza y Mantenimiento

Limpie el estadiómetro con un paño suave, húmedo y que no desprenda pelusa. Si es necesario, utilice únicamente detergentes suaves (p. ej., limpiadores domésticos).

Si se requiere una desinfección superficial, utilice un desinfectante a base de alcohol y respite estrictamente las indicaciones de uso y dosificación del fabricante.

No utilice productos agresivos, abrasivos, ácidos ni detergentes o desinfectantes que contengan cloro.

Reclamaciones de garantía / responsabilidad

En caso de defectos de material o fabricación, ADE reparará o sustituirá este producto dentro de un plazo de dos años a partir de la fecha de entrega (es necesario presentar la factura). La garantía no cubre el desgaste natural, daños por uso incorrecto o negligente, sobrecarga, almacenamiento inadecuado o métodos de transporte no apropiados.

Se ruega a los clientes internacionales que se pongan en contacto con su distribuidor local en caso de reclamaciones de garantía, servicio posventa o repuestos.

Eliminación del producto

El estadiómetro debe eliminarse al final de su vida útil de manera adecuada y conforme a la legislación y normativas locales vigentes.

Datos técnicos

Rango de medición:	600 – 2 100 mm
División:	1 mm
Dimensiones (An × Al × Pr)	55 x 940 x 34 mm
Peso neto:	aprox. 700 g

Fabricante

ADE Germany GmbH
Neuer Höltigbaum 15
22143 Hamburg / Alemania

	+49 40 432 776-0
	+49 40 432 776-10
	info@ade-germany.de
	www.ade-germany.de



Uso previsto e Instruções de Segurança



Este símbolo significa: "Leia o manual de instruções". Para obter resultados precisos, leia cuidadosamente o manual e siga todas as instruções nele contidas. Guarde o manual para consultas futuras e mantenha-o acessível ao usuário.

O seu estadiómetro ADE é um produto de alta qualidade e um instrumento de medição de comprimento. Para obter os melhores resultados, siga atentamente as instruções deste manual.

O estadiómetro é destinado à determinação da estatura de adultos e crianças em ambientes médicos (por exemplo, consultórios médicos, áreas ambulatoriais de clínicas etc.).

O uso ocorre por meio de montagem na parede ou em combinação com uma balança de coluna ADE. A montagem do estadiómetro na coluna da balança pode ser feita na parte frontal ou traseira. Em conjunto com a balança, você dispõe de uma estação de medição e pesagem confiável e durável, que auxilia na avaliação do estado de saúde do paciente.

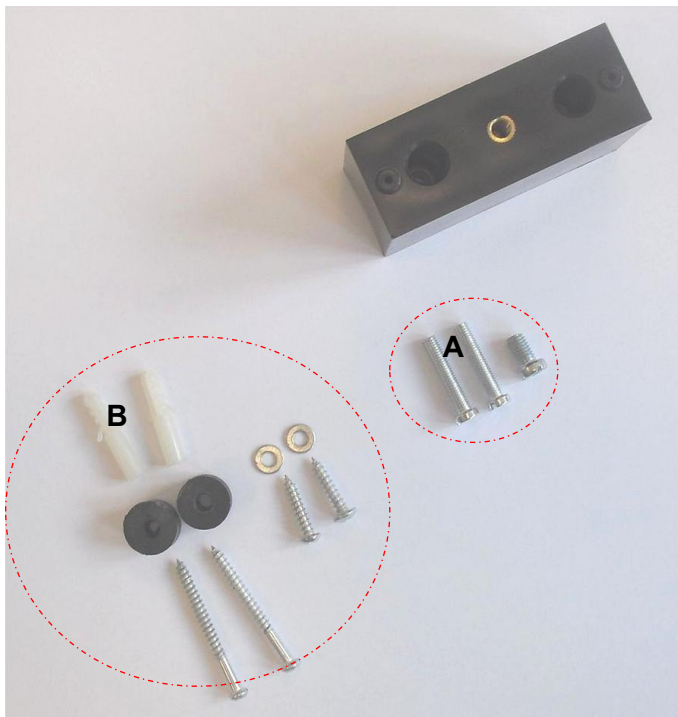
Instruções de Segurança

- Siga todas as instruções e recomendações deste manual.
- Antes da montagem e da utilização, verifique se o estadiómetro apresenta danos. Em caso de danos.
- Fixe o estadiómetro somente em balanças de coluna ADE ou, para instalação na parede, utilize trena e nível.
- Quando o estadiómetro não estiver em uso, mantenha sempre a lingueta de medição completamente abaixada para evitar risco de ferimentos.

Montagem e Colocação em Funcionamento

Conteúdo da Embalagem

- Estadiómetro
- Material de montagem para as duas opções de fixação (ver foto)
- Manual de instruções



Bloco de espaçamento: utilizado para montagem na parte traseira da coluna da balança

A: Fixação na coluna da balança

B: Fixação na parede

Fixação na Coluna da Balança

- Bloco de espaçamento para fixação na parte frontal ou traseira da coluna da balança
- 1 parafuso M6
- 2 parafusos M5

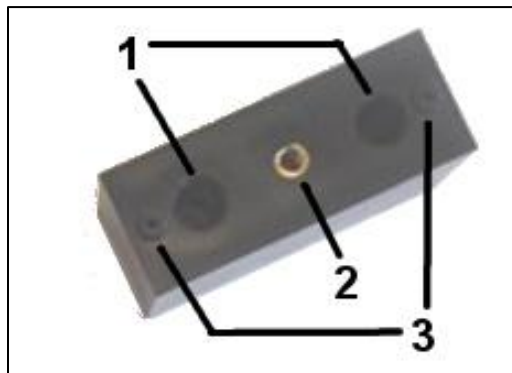
Fixação na Parede

- 2 espaçadores (pretos, plástico)
- 2 parafusos curtos (para fixação em parede de madeira ou metal)
- 2 buchas S6
- 2 parafusos longos (para fixação em parede de concreto)
- 2 arruelas

Fixação do Estadiômetro na Coluna da Balança



Na parte traseira da coluna da sua balança ADE há duas roscas preparadas, onde o bloco de espaçamento será montado. Posicione o bloco de espaçamento sobre as roscas e fixe-o com os dois parafusos M5 nos pontos de fixação 1. Aperte firmemente ambos os parafusos.



1: Furos de fixação

2: Rosca para parafuso de fixação

3: Ajudas de fixação

O bloco possui, além da rosca 2 para o parafuso de fixação, duas guias de alinhamento 3. Na parte inferior do estadiômetro (lado impresso da escala) encontram-se os furos correspondentes.

Encaixe o estadiômetro de modo que os furos de alinhamento coincidam com as guias. Fixe-o com o parafuso M6 no furo inferior e aperte firmemente.

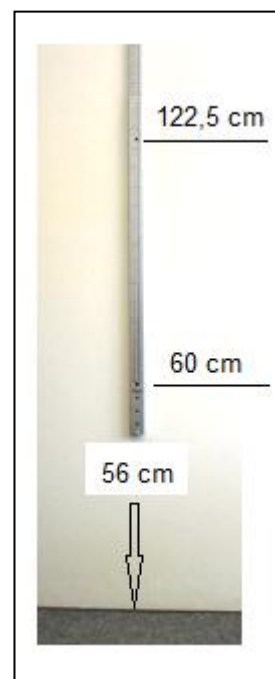
Fixação do Estadiômetro na Parede

Na parte inferior do estadiômetro (lado impresso) existem quatro furos. Os três inferiores são destinados à montagem na balança e não serão utilizados aqui. Um centímetro abaixo do início da escala (medida de 60 cm) encontra-se um furo passante, que deve ser posicionado a 56 cm acima do piso para garantir medições corretas (devido ao desnível entre a lingueta e a marca de leitura).

Meça exatamente 56 cm do piso e marque este ponto. Estenda o estadiômetro completamente.

Posicione o furo de 60 cm sobre a marca e marque o segundo ponto por meio do furo superior (aprox. 122 cm). Utilize um nível para garantir alinhamento vertical perfeito. Perfure os dois pontos e insira as buchas.

As arruelas devem ser colocadas nos parafusos antes de passarem pelos furos do estadiômetro (60 cm e 122 cm). A fixação final é feita com os dois espaçadores pretos, colocados na parte traseira do equipamento. Aperte firmemente ambos os parafusos.



Operação do Estadiómetro



1. Coloque a lingueta de medição na posição horizontal; ela deve travar perceptivelmente.
2. Eleve a lingueta até ficar logo acima da pessoa a ser medida.
3. Posicione a pessoa sob a lingueta.



(Ilustração do princípio; a figura mostra outro produto ADE)

4. Desça a lingueta até que toque levemente o topo da cabeça.
5. Leia o resultado da medição na linha vermelha, que se encontra entre a parte inferior e superior da régua de medição.



Para medir alturas inferiores a 134 cm, pressione o botão preto no centro da lingueta e deslize-a até a parte inferior do estadiómetro. Leia o valor na linha vermelha localizada na parte inferior da lingueta.

6. Ao finalizar, abaixe a lingueta completamente para evitar risco de ferimentos. Um leve clique será percebido ao incliná-la.

Limpeza e Manutenção

Para limpeza, utilize pano macio, sem fiapos e levemente umedecido. Se necessário, use apenas produtos de limpeza suaves (ex.: limpadores domésticos).

Não utilize produtos agressivos, abrasivos, ácidos ou contendo cloro.

Para desinfecção, utilize somente produtos à base de álcool e siga rigorosamente as instruções do fabricante.

Garantia / Responsabilidade

Em caso de defeitos de material ou fabricação, a ADE reparará ou substituirá o produto no prazo de dois anos após a data de entrega (mediante apresentação da fatura). A garantia não cobre desgaste natural, danos por operação incorreta ou negligente, uso excessivo, armazenamento inadequado ou transporte inadequado.

Clientes internacionais devem contactar o revendedor local para solicitações de garantia, assistência e peças de reposição.

Descarte do Produto

Descarte o estadiômetro ao final da vida útil de forma adequada, conforme as leis e regulamentações locais vigentes.

Dados Técnicos

Faixa de medição: 600 – 2100 mm
Resolução: 1 mm
Dimensões (LxAxP) 55 x 940 x 34 mm
Peso próprio: aprox. 700 g

Fabricante

ADE Germany GmbH
Neuer Höltigbaum 15
22143 Hamburg / Alemanha
 +49 40 432 776 - 0
 +49 40 432 776 - 10
 info@ade-germany.de
 www.ade-germany.de

Händler / Dealer / Revendeur / Handelaar / Concesionarios / Comerciante